KURDISTAN AMÉRICA LATINA

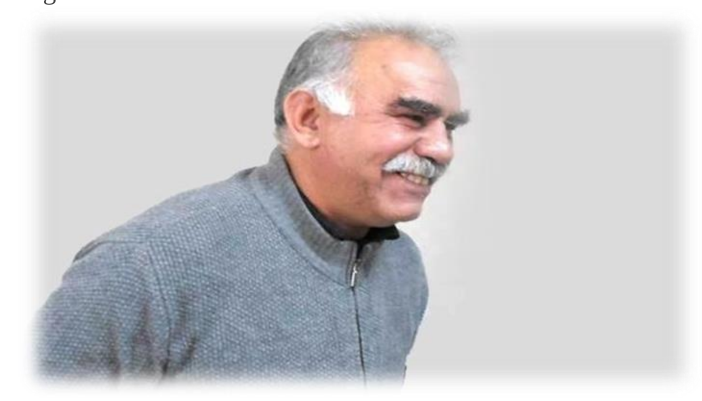
BOLETÍN INFORMATIVO Nº 14

26.09.16 – 02.10.16

INDICE DE CONTENIDOS:

Abdullah Öcalan: “No voy a rendirme ante el Estado ni ante nadie”

Mehmet Öcalan habló con *ANF* respecto a los mensajes dados por su hermano, el líder popular del pueblo kurdo Abdullah Öcalan, con quien se reunió el 11 de septiembre, después de meses de estar prohibida la comunicación en el marco del aislamiento que le fue impuesto, y en línea con las políticas de guerra llevadas a cabo por el gobierno del AKP contra los kurdos.



Mehmet Öcalan sostuvo que el líder kurdo no quería encontrarse con él cuando finalmente se le otorgó el permiso para ingresar a İmrali el 11 de septiembre De acuerdo con Mehmet Öcalan, durante sus anteriores visitas a lo largo de estos 18 años, le hubiera tomado 5 minutos al líder kurdo llegar al lugar de la reunión, pero esta vez su hermano llegó 30 o 40 minutos más tarde, sólo después de que los administradores de la prisión lograron convencerlo.

Öcalan dijo que su hermano estaba furioso debido a los últimos acontecimientos, y agregó: “Supuse que no querría salir para tener esta visita. Luego se acercaron los administradores de la prisión para conversar con él y lograron convencerlo después de 30 o 40 minutos. De lo contrario, no se hubiera reunido conmigo. Lo primero que dijo al verme fue: ‘Está bien, viniste hasta aquí pero mis palabras van a ser para vos una carga muy pesada de llevar. Podrías herirnos a los dos, a vos y a mí. Esto es porque voy a decirte verdades y yo no hubiera venido si estuviera en tu lugar’. Cuando le dije que había ido allí a pedido del pueblo, dijo que eso lo sabía y que lo entendía”.

Mehmet Öcalan citó al líder kurdo diciendo lo siguiente: “Soy un demócrata y un revolucionario. No voy a rendirme ante el Estado ni ante nadie, incluso si tengo que permanecer aquí otras tantas decenas de años. Puedo seguir viviendo así hasta el final de mi vida sin respirar un solo suspiro. Tengo claro este asunto.”

Mehmet Öcalan dijo que su hermano le habló durante 50 minutos con rabia, y que todas sus palabras fueron acerca del movimiento kurdo y del Estado, no de personas individuales. En consecuencia, Öcalan dijo que: “Tanto el Estado como nuestro movimiento vienen aquí cuando están en un punto muerto. Esto no es aceptable.”

Mehmet Öcalan dijo que era la primera vez que había visto a su hermano tan enojado, furioso e indignado durante sus reuniones en la isla durante los últimos 15 años.

Mehmet Öcalan reprodujo las palabras del líder kurdo afirmando lo siguiente, en relación con el intento de golpe del 15 de julio: “He advertido en repetidas ocasiones sobre la posibilidad de este tipo de golpes en la medida en que la cuestión kurda siga sin resolverse. El camino de los golpes de estado y este tipo de intentos siempre permanecerá abierto a menos que la cuestión kurda se resuelva y una Turquía democrática sea construida. Tales golpes e intentos tendrán lugar por varias personas si este vacío no se llena. El contexto actual en Turquía es siempre favorable para los golpes, y le he hablado sobre esta realidad a los funcionarios del Estado decenas de veces. No hay ninguna diferencia entre quién lleve adelante estos golpes, y esto puede variar, pero lo más importante es que el mecanismo del golpe siempre estará en vigencia”.

Según su hermano, los mensajes de Öcalan se centraron en las instituciones y las estructuras kurdas en lugar de las personas, y dijo lo siguiente con respecto a las declaraciones de Öcalan en torno a la destrucción de los pueblos y ciudades kurdas durante la resistencia del autogobierno organizada por el pueblo: “El líder describe la autonomía como una realidad, hizo evaluaciones amplias y también se mostró crítico. Está siguiendo los acontecimientos en el Kurdistán, Turquía y Oriente Medio mejor que todos nosotros. Él monitorea y evalúa tanto el proceso como el programa mejor que nosotros a pesar de los medios limitados con los que cuenta. Él sabe muy bien qué ha hecho cada uno. Y preguntó: ‘¿Por qué no pudieron proteger a Mehmet Tunç cuando dijo que había sido cercado, bloqueado y se le acaba el tiempo?’”.

De acuerdo con ello, Abdullah Öcalan también se refirió a la Revolución de Rojava, diciendo lo siguiente: “No teníamos ni armas ni dinero cuando algunos amigos y yo fuimos a Rojava. No teníamos a nadie cerca nuestro. No teníamos nada, pero hemos logrado grandes cosas bajo el gobierno de Hafez Assad, que era un nombre influyente en el Medio Oriente. Dimos a conocer al mundo a los kurdos en Rojava. Como parte de la Revolución en Rojava, los EE.UU. y el PYD intercambiaron apoyo en contra de ISIS recién hace muy poco. Sin embargo, los EE.UU. han invitado al estado turco a Rojava a través de Jarablus hace unas semanas. Esto debe ser analizado muy bien. En este punto yo creo que los EE.UU persiguieron tal estrategia con el objetivo de debilitar tanto a los kurdos como a los turcos. Turquía no hubiera sido capaz de entrar en Jarablus si los EE.UU no lo hubieran querido. Su objetivo aquí es provocar una confrontación entre ambas partes. Formamos las bases de lo que hoy es el movimiento en Rojava cuando fuimos allí sin armas y sin dinero. Logramos esto avanzando paso a paso. Los resultados obtenidos hoy en día en Rojava son los resultados del proyecto que habíamos revelado allí hace años. Rojava tiene una fuerza armada de 50 mil combatientes hoy en día. Si no va a

ser capaz de defenderse a sí misma, ¿quién más puede hacerlo? ¿Qué puedo hacer yo al respecto?".

En cuanto a la designación de síndicos en los municipios gobernados por el DBP, Mehmet Öcalan transmitió las palabras de su hermano: "Los municipios no pueden estar en contra de este sistema, a menos que esté integrado con el pueblo. Espero que nuestros administradores elegidos en los municipios hayan hecho eso, pero me temo que no lo han logrado. Ahora, habrá cierta resistencia en contra de los interventores por un tiempo, pero esto seguirá siendo inadecuado. Esas personas están participando en la administración de muchas estructuras en el Kurdistán, pero ¿qué han hecho hasta ahora? Si los municipios han fracasado en la integración con el pueblo, y si la gente no se congregó en las municipalidades en miles y en decenas de miles después de la designación de los interventores, entonces significa que los municipios no han cumplido con sus deberes. Esto es inaceptable. Los municipios son las posiciones que hemos conseguido en base a nuestra voluntad y ahora están siendo arrebatadas ante lo cual permanecen sordos y mudos. No pudieron hacer realidad sus proyectos. Los municipios se han convertido en un sistema fabril y los empleados están presentes allí sólo para la jubilación. No entreguen sus municipios. Vayan a las municipalidades de a miles y protéjanlas. No habrá nada que hacer una vez que las pierdan. Su voluntad está siendo capturada y ustedes simplemente van a quedarse mirando cómo se pierde a causa de su falta de integración con la gente".

Mehmet Öcalan dijo que el líder kurdo también compartió sus puntos de vista referidos a la finalización del proceso de resolución de la cuestión kurda, que se había iniciado con el manifiesto pronunciado en Amed, en el Newroz del 2013.

El dirigente kurdo dijo lo siguiente en relación a este punto: "El Estado terminó el proceso luego del acuerdo alcanzado en Dolmabahçe el 28 de febrero. No fuimos nosotros sino el Estado, regido por Erdoğan y su partido AKP, al rechazar la mesa de negociaciones. Durante nuestro último encuentro, la Delegación estatal me dijo que ellos volverían a la Isla y hablarían conmigo 15 días después del acuerdo anunciado en Dolmabahçe. Sin embargo, luego rechazaron la mesa. Yo los esperé pero ellos no vinieron. No cometimos ningún error durante el proceso de resolución y hubiéramos podido cumplir con cualquier cosa que hubiese sido requerida. Si el estado hubiera aceptado mantener el proceso en marcha, hubiéramos cumplido todas nuestras responsabilidades una por una".

De acuerdo con Mehmet Öcalan, el líder kurdo dijo que él y los otros 3 reclusos de la prisión de Imrali conversaron e intercambiaron puntos de vista con respecto a la resolución y trabajaron en un proyecto para cuando llegue el fin en su momento. De acuerdo con ello, Abdullah Öcalan señaló: "Si el estado está listo puede enviar a dos personas a la isla y podemos empezar las negociaciones. Estamos preparados para eso. Por otra parte, cualquiera puede hacer lo que quiera. No tengo miedo del estado. Ellos me pueden ejecutar aquí, pero nunca tomarán posesión de mi voluntad".

FUENTE: ANF/Traducción: Kurdistán América Latina

Demirtas: La unidad en Kurdistán Sur tendrá un impacto positivo

Selahattin Dermirtas, co-presidente del HDP (Partido Democrático de los Pueblos), ha realizado unas declaraciones tras la visita realizada recientemente a la región del Kurdistán Sur y de su encuentro con el ex líder de UPK, Jalal Talabani.



Demirtas declaró para *Roj News* que dicha visita ha abierto el camino necesario para promover el Congreso Nacional Kurdo, añadiendo que todo el pueblo kurdo de las cuatro partes del Kurdistán desea que esto suceda y que acaben de una vez las tensiones entre los kurdos.

"Las tensiones entre los partidos políticos en Kurdistán Sur tienen un impacto negativo sobre todo el Kurdistán. Hemos sentido la necesidad de que se reabra el diálogo entre los partidos kurdos para apaciguar esta tensión y tal vez para facilitar la celebración de un Congreso Nacional. En última instancia, el HDP tiene los proyectos y las ideas para la resolución de la cuestión kurda. Esto no significa que queramos entrometernos en los asuntos internos de los partidos en Kurdistán Sur, sino que tratamos de ayudar y de estrechar lazos para mantener los canales de diálogo abiertos. Las partes del Kurdistán Sur nos han comunicado que valoran nuestros esfuerzos".

Según Demirtas, en las reuniones mantenidas con Masoud y Nechirvan Barzani, KDP, Komala, Yakgrtu (Unión Islámica de Kurdistán) y otros partidos políticos, han visto un deseo de resolver las diferencias. Hay muchos problemas enfrentados debido a enfoques distintos, pero existe un deseo de reunirse alrededor de una mesa y dialogar sin utilizar una y otra vez acusaciones como ha venido haciéndose a través de los medios de comunicación.

Barzani se ha comprometido a llevar a cabo sus responsabilidades

Demirtas también declaró que el líder del PDK, Masoud Barzani, había resuelto sobre las cuestiones que implican la unidad nacional

y que éstas fueron positivas, llegando a prometer que llevaría a cabo sus responsabilidades en lo que respecta a la realización de un Congreso Nacional.

El periodista de *Roj News* preguntó a Demirtas sobre la situación de algunos kurdos a los que el Gobierno Regional de Kurdistán les había cancelado el permiso de residencia y habían sido entregados a Turquía. Demirtas contestó que ha transmitido este asunto a Nechirvan Barzani y comentó que tenía expectativas de solución para este caso. Prometió que se encargaría atender las demandas y problemas que enfrentan los kurdos de Bakur que trabajan en Kurdistán Sur y de los problemas que surgen en el campamento de Makhmour.

La resistencia de nuestro pueblo es un honor

En cuanto a las detenciones de los parlamentarios del HDP, Demirtas declaró que había recibido noticias de que Erdogan había dado las órdenes directas para ello. Transmitió que el pueblo debe sentirse orgulloso de ellos. “Ni una sola persona debe arrodillarse ni obedecer ni una sola orden por mucho que salga de la corte. Es un deber y un honor resistir por nuestro pueblo. Cuando hay una detención, independientemente de quien sea, todos debemos salir a las calles y alzar la voz. Esto no es un problema personal. Debemos mostrar a Erdogan que la situación es insostenible y debe de acabar. Vamos a resisistir junto a nuestra gente. Haremos que los culpables rindan cuentas por sus crímenes contra nuestro pueblo, aquellos que quemaron y destruyeron nuestras casas, aquellos que mataron a nuestros jóvenes y quemaron vivos a nuestros compañeros. No quedará impune”.

Demirtas también se refirió a las declaraciones de Ocalan, declaraciones transmitidas a través de su hermano en la última visita a Imrali. “Ocalan dijo que tenía un proyecto para resolver el problema kurdo en seis meses. Pero también sabe que el AKP y Erdogan no desean esto. La única manera de que se haga posible es mantenernos fuertes, resistir y mostrar al estado una vez más que no pueden hacer arrodillarnos usando armas de fuego, proyectiles y tanques”.

Críticas por no hablar en kurdo

Demirtas respondió a las críticas recibidas por no expresarse en lengua kurda. Afirma que pertenece a la etnia Zaza kurda, y que habla en kurdo con su familia, entiende también Sorani, pero no tiene la fluidez suficiente como para mantener un discurso político en kurdo. “Por esta razón realizo mis discursos en turco, pero esto no es algo por lo que avergonzarse. No es mi vergüenza, es la vergüenza del Estado Turco. La vergüenza son las políticas de asimilación. Esta política (la de anunciar que los líderes kurdos son incapaces de hablar en kurdo) forma parte de la guerra sucia, psicológica de los medios de comunicación controlados por el estado. Nuestra gente no les escucha. Me gustaría poder hablar todos los dialectos de mi lengua materna: Zazaki, Kurmanji, Sorani y otros. Más que criticar las políticas de asimilación del Estado, los medios tratan de avergonzarnos. Esto puede ser inconveniente para nosotros pero para ellos es una fuente de vergüenza”.

FUENTE: RojNews/newrozeuskalkurduelkartea.wordpress.com

Mujeres en Şirnak: La vida se está volviendo demasiado dura en los campamentos

Las mujeres que están viviendo en los campamentos en Şirnak dicen que el clima es más frío y la vida en tiendas de campaña es cada vez más difícil. Las mujeres también se quejan de que los niños no pueden ir a la escuela y demandan que el toque de queda se levante tan pronto como sea posible.



El toque de queda declarado el 14 de marzo en Şirnak todavía está vigente, a pesar de que los enfrentamientos han terminado. El 90% de la población tuvo que abandonar la ciudad, que fue arrasada con topadoras mientras las tiendas y las casas fueron saqueadas.

Alrededor de 10 mil habitantes de Şirnak, que no quieren salir de la ciudad, han estado viviendo en tiendas de campaña, en las laderas de las montañas Cudi y Gabar durante los últimos siete meses. Con un clima cada vez más frío, la vida en estas tiendas se está volviendo mucho más difícil.

Las mujeres que están viviendo en las carpas hablaron con *ANF* sobre su vida diaria.

Gülbahar Kılıç señaló que los niños fueron los más afectados por todo lo sucedido y agregó: “Intentamos ir a Şirnak para ver nuestra casa la semana pasada. La policía nos vio y disparó al aire, y lo detuvieron a mi marido delante de los ojos de mis hijos. Mi hija más chiquita empieza a llorar cada vez que ve a un extraño, temiendo que algo pueda sucederle a su padre. Mi hija del medio ha comenzado a arrancarse el pelo. Ellos son los más afectados con todo lo que está pasando. Yo estaba embarazada cuando todo esto estuvo sucediendo pero tuve un aborto involuntario. La vida aquí es muy dura pero no vamos a dejar nuestra tierra. Durante un tiempo, logramos algunas cosas, en cierta manera, pero ahora está haciendo mucho frío. En invierno, las nevadas en esta región



superan el metro de altura; no podemos seguir viviendo en estas carpas. Extraño nuestras calles, extraño mucho mi barrio. Aquí sobrevivimos de algún modo por la solidaridad, pero ¿qué tan lejos podremos llegar? El toque de queda debe levantarse tan pronto como sea posible. Y luego vamos a actuar dependiendo de cómo esté la situación en nuestra casa".

Por su parte, Şirin Tunç dijo: "Muchas mujeres dieron a luz aquí y han tenido problemas de desnutrición debido a las malas condiciones. Y continuó: "Las mujeres y los niños se enferman con mucha frecuencia aquí. Quienes fueron madres recientemente no pueden obtener suficiente alimento. Tienen problemas para amamantar a los niños. ¿Por qué no se levanta el toque de queda? ¡Ya no hay más enfrentamientos! Aquellos que sus casas todavía están en pie, volverán, aquellos que sus casas han sido derribadas, como nosotros, intentaremos seguir viviendo en las carpas. Sobrevivimos aquí gracias a la ayuda del Municipio, pero ¿después qué? ¿Cuánto tiempo más vamos a estar aquí una vez que el clima empeore? Los que sostienen la prohibición deben encontrar una solución. Desde hace días que están derribando edificios que aún estaban en pie. Hemos resuelto el tema del agua y de la energía eléctrica en el campamento. Podemos hacer pan aquí también. Esta es nuestra tierra, no vamos a dejarla. Si esa es la idea, deben olvidarla".

Hatun Sürer sostuvo que otros han intentado vaciar Şırnak antes, y señaló: "Ya habían tratado de quemar nuestra ciudad antes. Recuerdo perfectamente ese momento. Pero no fue de este modo tan evidente. Nadie ha sido tan cruel. No abandonamos nuestra tierra frente a aquella opresión. Estamos a la espera aquí y la vamos a reconstruir. Me quedaré en esta tienda de campaña con mis 14 hijos, no me voy a ir a ninguna parte".

Ayşe Çetin dijo que sus hijos ahora tienen frío cuando van a la cama por la noche y que su marido no pudo trabajar durante meses. Agregó que "mi marido ha estado sin trabajo durante meses. No nos queda nada. Mis niños están afectados psicológicamente. Se preguntan por sus juguetes todo el tiempo. Ninguno de los niños de aquí puede ir a la escuela tampoco. ¿No es una pena para nuestros hijos? Aquellos que en la televisión dicen todo el tiempo 'mis hermanos kurdos', deberían sentir vergüenza ¿Por qué se derriban las casas que no están dañadas? A pesar de ellos, no vamos a abandonar este lugar. Las noches son frías ahora, necesitamos mejores tiendas. En el invierno la situación va a ser mucho peor aquí, necesitamos una solución ahora".

Semra Kara dijo que ellos vivían en tiendas de campaña porque eran nómadas y que el problema de la escuela para los niños debe resolverse de una vez: "Solíamos vivir en carpas pero no podemos seguir haciéndolo en invierno. Estamos tratando de encontrar las soluciones a nuestros problemas. La Municipalidad está trabajando, no hay problema con eso, pero nieva muy fuerte en Şırnak. Los chicos no pueden hacer nada. La escuela comenzó pero no pudimos mandar a ninguno de ellos. Nuestra casa ha sido demolida, no tenemos lugar a donde ir. Dicen que el Estado va a confiscar nuestras tierras. Ellos no pueden confiscar legalmente nuestras tierras. Vamos a construir nuevamente nuestro hogar allí. Los chicos ahora tienen frío cuando se bañan. Si levantan el toque de queda, vamos a volver y vivir allí nuevamente. Ellos tiraron Şırnak abajo, lo vimos a la distancia. Pero no les vamos a dejar nuestras tierras a ellos".

FUENTE: ANF/Traducción: Kurdistán América Latina

"Cobertura mediática sobre las mujeres en la revolución kurda es superficial"

Kurdistán es la mayor nación sin un Estado del mundo. Su población está presente en Irak, Siria, Turquía e Irán, pero, la verdad, es como si no perteneciesen a ninguno de estos lugares. Mientras luchan para ser reconocidos de hecho, los kurdos resisten a los intentos del gobierno turco y del Estado Islámico de exterminar a su pueblo.



Al frente de batalla de esta revolución está el Movimiento de Liberación de las Mujeres de Kurdistán, que se ha afirmado como una de las más bellas iniciativas de empoderamiento femenino. Tanto como integrante del Partido de los Trabajadores de Kurdistán (PKK), que lucha por la independencia kurda, cuanto a la línea de frente armada que combate a los turcos y al grupo radical extremista, las mujeres son los pilares de la revolución. En 2015, ellas estaban en el frente de batalla que expulsó al Estado Islámico de la ciudad de Kobani.

En septiembre de este año, la muerte de la combatiente kurda Asia Ramazan Antar, de 19 años, que también era militante de la Unión de Protección de las Mujeres (YPJ), brigada femenina del ejercito del PKK, fue transformada por la prensa mundial en un espectáculo de cosificación de la mujer kurda, dejando de lado la importancia de la lucha que ellas afrontan por la autodeterminación.

Para Jinda Nurhak*, integrante del Movimiento de las Mujeres de Kurdistán, esta es una clara tentativa de "vaciar el contexto ideológico de la real lucha de esas mujeres".

"Para nosotras, la belleza viene por dentro y, por eso, esas mujeres están siempre sonriendo: porque la idea de que la belleza viene de adentro nos hace más felices", completó Jinda.

La militante del PKK, que habló en exclusiva con *Brasil de Fato*, destaca el abordaje negativo de los medios de comunicación occidentales durante la cobertura de los acontecimientos al frente de batalla contra el Estado Islámico.

"La ideología que está por detrás de la cobertura de los medios sobre la presencia femenina en la revolución es siempre superficial. La CNN (canal de noticias norteamericano) inclusive hizo un reportaje cuestionando porque ellas no se maquillan", dijo. Jinda también comentó sobre la cuestión femenina en Kurdistán y cómo ella misma ingresó en la revolución kurda.

-¿Cómo nació la Unidad de Protección de las Mujeres?

– Lo que sucedió en Rojava, en el Kurdistán de Siria, mostró que los kurdos deben tener su propio sistema de defensa. La Unidad de la Protección de las Mujeres vino de un contexto de mujeres que ya luchaban en el PKK. Es una rica historia de las mujeres tomando el poder en la Revolución kurda, en los últimos cuatro años.

-¿Cómo las mujeres han luchado para garantizar sus derechos en Kurdistán?

-La sociedad kurda, en verdad, es diferente de las otras en la región, y las mujeres siempre ocuparon un lugar significativo. Mientras las otras sociedades fueron afectadas por las leyes islámicas, en la sociedad kurda muchas tribus son conocidas por tener una mujer como líder. Pero, así como los kurdos son oprimidos por países extranjeros, las mujeres también lo son.

Así que el movimiento de la revolución comenzó, desde el primer día, con las mujeres tomando lugar en ese proceso. Pero, antes de eso, no había conocimiento acabado sobre los derechos de las mujeres. Entonces, no existen movimientos feministas de autonomía y fuerzas militares, eso todo vino después.

Desde el inicio del PKK, el líder del partido, Adbullah Ocalan, decía que el papel de las mujeres en la revolución no es apenas por cuestiones nacionales, solamente por la independencia kurda, sino también como forma de debatir los propios problemas de las mujeres. Entonces, a partir de ahí, nuestro papel quedó cada vez más relevante en la revolución kurda.

El caso de la muerte de la joven combatiente Asia Ramazan Antar mostró cómo los medios han reaccionado frente a las mujeres que están en la línea de frente de batalla en Siria y en Irak.

-¿Cómo el movimiento ve ese abordaje y los cuestionamientos sobre la Unión de Protección de las Mujeres?

-Desde el inicio, los medios occidentales especialmente, han abordado a la Unión de Protección de las Mujeres de una manera muy banal, de una forma consumista. La ideología por detrás de la cobertura de los medios sobre la presencia femenina en la revolución es siempre superficial. La CNN, inclusive, hizo un reportaje cuestionando porque ellas no se maquillan y haciendo otras preguntas de ese estilo.

Hasta la cultura occidental consumista intentó alcanzar a las mujeres kurdas, cuando una marca de ropas llamada H&M lanzó una línea de ropas utilizada por las kurdas. Las ventas solo fueron interrumpidas por la cantidad de protestas que generaron.

Lo que ellos quieren hacer es vaciar el contexto ideológico de luchas de las mujeres. Para nosotras, la belleza vienen de dentro, y por eso esas mujeres están siempre sonriendo: porque la idea de que la belleza viene de dentro las torna más felices. Entonces, nosotros criticamos la manera que el Occidente aborda a nuestras mujeres revolucionarias.

-¿Cómo usted ingresó en la revolución kurda, o más precisamente en la Unión de Protección de las Mujeres?

-Yo vengo de una familia patriótica. Cuando era más joven, yo no tenía ni idea de lo que representaba ser una mujer, ni de la lucha de las mujeres. Pero un libro que leí, que explicaba cómo las mujeres kurdas eran torturadas cuando eran capturadas por el gobierno turco, me afectó mucho.

Después de entrar en el movimiento y ver los entrenamientos políticos de la organización, para mí los aspectos nacionales de la lucha pasaron a segundo plano y dieron lugar a la lucha ideológica de las mujeres.

**A pedido de la fuente, su nombre fue alterado.*
FUENTE: José Eduardo Bernardes/Resumen Latinoamericano /Brasil de Fato -Traducción: María Julia Giménez

Continúa la ofensiva del régimen turco contra los medios opositores o independientes

Una docena de canales de televisión kurdos y alevís fueron clausurados en la tarde del miércoles por el gobierno turco, en el marco de las severas medidas que el régimen viene adelante luego del fallido golpe de estado del 15 de julio. Los canales clausurados incluyen a Zarok TV -infantil- el primero de su género en idioma kurdo. Las señales fueron cortadas el miércoles a la noche y

removidas del TURKSAT desde la ciudad de Diyarbakir, mayoritariamente kurda. Los alevís pertenecen a una secta shiita heterodoxa, cuyos adherentes componen cerca de un quinto de la población de Turquía y están diseminados étnicamente entre turcos y kurdos.

Cuatro canales emitían lenguaje kurdo, tres más lo hacían parcialmente, mientras que los otros tres utilizaban la lengua turca, aunque todos han sido caracterizados "como favorables a la causa kurda". Los voceros del canal izquierdista Sesi TV, dijeron que "su prohibición fue la culminación de meses de acoso del régimen en todos los niveles, incluidos el económico y el administrativo".



"La emisora fue puesta en el aire diez años atrás para ser la voz de los trabajadores, las fuerzas seculares, quienes luchan por la paz y todos las personas oprimidas y explotadas" continuó explicando este representante de Sesi TV, que terminó su declaración diciendo que "con estas acciones el gobierno del AKP está demostrando que no serán permitidos los medios que no sean cómplices de sus políticas".

Dos emisoras de radio en idiomas turco y kurdo, respectivamente, fueron cerradas en el marco de esta durísima ofensiva gubernamental, cuyo supuesto objetivo es "depurar" a las instituciones y organizaciones que tengan relaciones con el clérigo Fethllah Gulen, quien fue acusado de impulsar el intento golpista.

Sin embargo, los arrestos, las clausuras y las cesantías han alcanzado muchos sectores que no tienen ninguna vinculación con Gulen, como los kurdos, los partidos de izquierda y los miembros de la minoría Aleví, quienes están siendo afectados por medidas correspondientes al estado de emergencia, que continuaría durante los próximos meses.

En este contexto, el jueves de la semana pasada, fueron cerrados todos los puestos de venta o distribución de bebidas alcohólicas de la provincia de Yozgat, en la provincia de Anatolia. Mientras tanto, el presidente de Turquía, Recep Tayyip Erdogan, advirtía que el "estado de emergencia podría ser extendido más allá de octubre, que es la fecha en la que debería expirar".

"En la reunión del Concejo Nacional de Seguridad, hemos coincidido en que tres meses no es suficiente para limpiar al sistema de terroristas", afirmó Erdogan, que además denunció a los gobiernos extranjeros que "critican las medidas draconianas tomadas a continuación del golpe… ya que nadie debería decirnos lo que debemos hacer…"

Yendo a otro tema, el presidente criticó al tratado de Lausanee, que dio lugar a la creación de la modera República de Turquía, alegando que "entregamos las islas del Egeo a Grecia" y preguntándose si eso "constituyó una victoria". De esa manera, el "Sultán" Erdogan volvió a hacer explícitos -aunque de manera elíptica- sus deseos de "recuperar" parte del territorio perdido por el viejo imperio otomano.

Tan grande es la ofensiva que promueve y ejecuta el régimen contra los derechos y libertades democráticas, que, según el ministro de cultura Bekir Bozdag, "más de 70000 personas están siendo investigadas" luego del intento fallido del golpe, mientras "cerca de 32000 se encuentran bajo custodia". Según los analistas, estos procesos son los más importantes de toda la historia de Turquía.

FUENTE: Claudio Colombo/Middle East Eye/Noticias Kurdas

TEV-DEM llama a la resistencia contra las matanzas y los ataques del Estado turco

El Consejo Ejecutivo del Movimiento del Kurdistán Sirio para una Sociedad Democrática (TEV-DEM) emitió un comunicado por las masacres del Estado turco contra los pueblos kurdo, sirio, asirio, árabes y turcomanos, en el norte del país.

La declaración se centra sobre los bárbaros ataques continuos del Estado turco, dirigidos a los habitantes del norte de Siria. "El régimen AKP/Erdogan –expresó el comunicado- está atacando no sólo a los kurdos, sino a todos los pueblos y grupos religiosos en las tierras del norte de Siria".

En la declaración se manifestó que el gobernante AKP se enfrenta "a la vida libre de las sociedades democráticas" y rechaza "la democratización de Siria", por lo cual utiliza "amenazas y el salvajismo" contra los pobladores del norte sirio.

El TEV-DEM denunció que el Ejército turco que invade Siria tiene el apoyo de "bandas tales como Al-Nusra y la FSA", con los cuales ocupó Jarablus irrespetando el derecho internacional.



"Todas las calles, caminos y casas en Jarablus han sido cubiertas con carteles y banderas turcas de Erdogan", advirtieron desde la organización.

El TEV-DEM advirtió que tanto Erdogan como su partido AKP tienen sus raíces ideológicas en "los procesos de ocupación del imperio otomano y su objetivo es realizar un plan de ocupación sobre la base de una síntesis del Islam-turco".

"Erdogan se ve a sí mismo como el quinto califa y las zonas donde viven las sociedades árabes, kurdos, asirios, siríaco y turcomanos como provincias otomanas", señalaron en el comunicado.

El TEV-DEM además condenó el asesinato de 17 civiles por parte de las fuerzas turcas y calificó la "matanza" como "inhumana". "Con esta masacre, el Estado turco da el mensaje de que va a apuntar a los que no se someten a su represión y a las atrocidades", agregaron.

"Sin embargo, el Estado turco debe saber que no podrá romper la voluntad democrática que hemos construido en el norte de Siria, ni la coexistencia de los pueblos kurdos, árabes, asirios, siríaco y turcomanos", reafirmaron desde TEV-DEM.

Frente a esta situación, la organización dejó en claro que los pueblos del norte de Siria "tienen el derecho de defenderse contra los ataques del Estado turco".

Por último, el TEV-DEM hizo un llamado urgente a Naciones Unidas y a las autoridades políticas internacionales para "no permanecer en silencio ante los ataques del Estado turco".

FUENTE: ANF/Traducción: Lucrecia Fernández/Edición: Kurdistán América Latina

Censo en Rojava es un paso fundamental para la sociedad democrática

En el marco del censo de la población que están realizando en Rojava, el Centro de Estudios Estratégicos de Rojava realizó la siguiente declaración sobre los comentarios del ministro de la Reconciliación del régimen sirio, Haider Ali, diciendo que el pueblo de Rojava es el único actor autorizado para dar legitimidad a la campaña de recogida estadística "Ez li vir im" ("Estoy aquí").

A continuación transcribimos el comunicado completo:

Desde el Centro de Estudios Estratégicos de Roajva, en coordinación con el organismo regulador del sistema federal en Rojava –Norte de Siria– y del Consejo Democrático de Siria, hemos elaborado un plan para poner en marcha el proceso estadístico "Ez li vir im" ("Estoy aquí") en Rojava, que se considera una zona segura, a diferencia de otras zonas de Siria.



Nuestro objetivo con el proceso "Ez li vir im" es llevar a cabo un estudio exhaustivo de la población en las zonas de Rojava, con el fin de proporcionar un censo para el sistema federal de Rojava-Norte de Siria, y para en un futuro facilitar la realización de elecciones democráticas de acuerdo a nuestras bases de datos y estadísticas, considerándolo como un paso esencial hacia la construcción de una sociedad democrática, ayudando así a desarrollar los principios necesarios en el futuro de una Siria libre y democrática.

Nuestro objetivo con este proyecto es proporcionar datos reales y adecuados para poder desarrollar proyectos económicos, educativos y de muchos otros campos, que sirvan a nuestro pueblo y a la gente que colabora con nuestros comités competentes. Queremos remarcar la implicación popular de la gente que colaboró en este proyecto, yendo casa por casa asegurando que los censos fueran precisos.

Por lo tanto, desde el Centro de Estudios Estratégicos de Rojava consideramos que el pueblo de Rojava es la única entidad autorizada para dar legitimidad a la campaña "Ez li vir im".

Nos gustaría mencionar las observaciones del ministro de la Reconciliación del régimen Haider Ali, quien afirmó que el régimen sirio nunca dará legitimidad a esta campaña estadística de censo de la población, por lo que el Centro de Estudios Estratégicos de Rojava considera que el pueblo de Rojava es la única autoridad competente a la hora de dar legitimidad a la campaña "Ez li vir min", sin buscar con esta campaña ninguna confrontación a ningún proceso político en Siria, ya que los territorios del norte de Siria ya han ganado su libertad y el sistema federal se dará a conocer pronto.

FUENTE: ANHA/Traducción: Rojava Azadi



BOLETÍN INFORMATIVO Nº 14

26.09.16 – 02.10.16

Policía turca detiene a editora de revista literaria kurda

La policía de Turquía ha detenido en la madrugada del lunes a la escritora y traductora kurda Fahriye Adsay, durante una incursión en su casa en la ciudad de Amed (Diyarbakir, en turco).



Las autoridades turcas aún no revelaron los cargos contra Adsay que es también editora en jefe de la revista literaria kurda *Zarema*.

Adsay era una maestra de inglés hasta su despido a principios de septiembre junto a otras 14.000 profesoras purgados por el gobierno de Erdogan. Adsay también era editora de publicaciones *Avesta* y una figura cultural de la sociedad turca.

Las detenciones de pobladores kurdos en Turquía se han multiplicado desde mediados de año, luego de que el gobierno recrudeciera su política represiva tras un intento de golpe de Estado encabezado por un sector de las Fuerzas Armadas.

La administración de Erdogan utilizó este echo para justificar el despido de miles de trabajadoras y trabajadores, como también para profundizar su persecución contra los militantes del Partido Democrático de los Pueblos (HDP) y del movimiento de liberación kurdo.

FUENTE: KurdisCat

"La guerrilla es una fuerza de defensa legítima del Kurdistán"

El comandante de la fuerza Peshmerga de la ciudad de Kirkuk, Westa Resul, criticó al Ejército turco que calificó a la guerrilla como "terrorista". Resul aseveró que los insurgentes forman "la fuerza legítima de defensa del Kurdistán".

Los Peshmerga son las fuerzas armadas del Kurdistán Autónomo de Irak, región gobernada por Masud Barzani, representante de la burguesía kurda.



Resul declaró que nadie tiene derecho de hacer tales declaraciones en contra de una organización kurda legítima. El comandante señaló que el Partido de los Trabajadores del Kurdistán (PKK) "es una organización kurda legítima, y su guerrilla es una fuerza de defensa legítima kurda".

Resul relató que la insurgencia del PKK ha "luchado junto a nosotros en las mismas posiciones en contra del ISIS y han dado sus vidas". "Cualquier fuerza que ha formado parte de coalición internacional contra ISIS y ha luchado con esta coalición no se puede definir como terroristas. Los que hacen tales acusaciones son los verdaderos terroristas", expresó el militar Peshmerga.

El comandante recordó que el primer ministro iraquí, Haidar al-Abadi, había descrito la guerrilla y a los Peshmerga como "héroes que luchan contra ISIS".

"Sí, la guerrilla está presente en Kirkuk. Llegaron a Kirkuk a las posiciones que estamos ahora, en la solicitud oficial del señor gobernador de Kirkuk, Necmettin Kerim y ayudaron a los Peshmerga en la lucha contra ISIS". La guerrilla combatió en los frentes más difíciles, en Wehde, Mattar y Dakuk. Tienen 2 martires y 8 personas heridas hasta ahora. Estos guerrilleros llegaron aquí desde cientos de kilómetros de distancia y dieron su vida por la defensa de Kirkuk", aseveró Resul.

FUENTE: ANF / Traducción: Lucrecia Fernández

YPG denunció que el Ejército turco mató a 6 niños y 3 mujeres en un pueblo de Girê Spî

Las Unidades de Protección del Pueblo (YPG) de Rojava-Norte de Siria denunciaron que las tropas turcas abrieron fuego en el pueblo de Kuheyla, ubicado en Girê Spî, asesinando a 6 niños y 3 mujeres.

En una declaración escrita, la oficina de prensa de las YPG agregó que el Ejército turco acompañado de bandas criminales continúa sus ataques contra la Federación del Kurdistán sirio.

El ataque en Kuheyla se produjo el lunes 26 de septiembre por la tarde. Ante esta situación, unidades de las YPG intervinieron recatando a 4 civiles que se encontraban bajo fuego turco. La agresión de los soldados turcos no permitió a los combatientes del YPG recuperar los cuerpos de los civiles muertos.

Las YPG también revelaron que grupos vinculados a ISIS atacaron con armas pesadas el pueblo de Qadriyê, al sureste de la presa de Tishreen en Kobanê.

Mientras tanto, los grupos terroristas afiliados a la Coalición Nacional de Siria lanzaron un ataque contra el pueblo Qemiyê en el distrito de Shera, en Efrîn.

FUENTE: ANF/Traducción: Kurdistán América Latina

Lanzan campaña por la liberación de periodistas y escritores encarcelados en Turquía

La Plataforma de Periodismo Independiente (P24) puso en marcha una petición titulada "Liberación a Altans y a todos los escritores detenidos".



La petición en Change.org ha sido firmada por escritores, literatos, artistas, académicos y periodistas como Noam Chomsky, Julian Barnes, Costa Gavras, Judith Butler, Salman Rushdie, Antonio Negri, Emma Thompson, John Berger, Erol Önderoğlu y Orhan Pamuk.
En el texto se solicita a "todos los demócratas del mundo" a denunciar las detenciones efectuadas por el Estado turco. Y agrega: "Puede ser comprensible que el gobierno declare un estado temporal de emergencia después del 15 de julio ante el intento de golpe. Pero el golpe de estado fallido no debe utilizarse como excusa para una caza de brujas", como tampoco el gobierno "no debe pisotear los derechos fundamentales, las normas de derecho respecto de la prueba, e incluso las reglas del sentido común".

En la petición se denuncia que el número de periodistas y escritores detenidos en Turquía se ha elevado a 121, por lo cual se exige su liberación.

Para firmar la petición:
https://www.change.org/p/altanlar%C4%B1-ve-t%C3%BCm-tutuklu-yazarlar%C4%B1-serbest-b%C4%B1rak%C4%B1n-free-the-altans-all-arrested-writers

Investigación confirma relaciones entre ISIS y el Estado turco

Las relaciones entre ISIS y Turquía incluyen el tráfico de petróleo y el entrenamiento de terroristas mantenidos en campamentos turcos, además la libre circulación de mercenarios permitida en las ciudades turcas.



En el informe presentado por el organismo de Relaciones Exteriores del cantón Yazira se revelan el camino de suministro de Turquía garantizando para ISIS, los materiales utilizados en la fabricación de explosivos y las facilidades que se les confiere para cruzar a Siria.

La investigación incluye documentos de las Unidades de Protección del Pueblo (YPG/YPJ) en el que muestran fotos obtenidas de un teléfono móvil de un mercenario.

Las fotos tomadas muestran al mercenario viajando en las líneas aéreas turcas y sus movimientos, que incluyen lugares como parques y cafés.

En el informe se señala que el 8 de abril de 2015, los mercenarios Iyad Rashid Yunis y su esposa Nafiaa Ibrahim, junto a sus dos niños, se les concedió un permiso de tránsito en Turquía.

También se encontró un permiso de tránsito de la llamada provincia Barake, en Turquía, concedida a un mercenario llamado Abu Saeed al-Halabi, con el sello de ISIS en el documento.

Algunos documentos indican que ISIS está dirigiendo una complicada operación de tránsito en la frontera sirio-turca, utilizando una red de colaboradores en la puerta de la frontera Tal Abyad-Orfe.

Otros documentos muestran cómo los mercenarios están utilizando los pasos fronterizos terrestres y acuáticos libremente para moverse y transferir fertilizantes a través de Ceylan, paso opuesto a Tal-Abyad, para que se utilicen en la fabricación de explosivos.

El documento asegura que materiales como clorato de sodio, clorato de potasio en movimiento, nitrocelulosa A400, pigmento de aluminio, pasta de aluminio y aluminio en polvo son trasladados por el río al-Jalab a Tal-Abyad.

En la última parte de estos documentos, se revelan confesiones realizadas por los mercenarios retenidos por la YPG durante enfrentamientos en Kobani y Tal-Abyad.

FUENTE: ANHA

Soldados turcos matan a 18 civiles en la frontera de Rojava en 2 días

Un niño, cinco mujeres y dos hombres que estaban intentando cruzar la frontera de Rojava con Turquía en la región entre las ciudades de Tirbesipiye (Al-Qahtaniyah) y Qamishli recibieron disparos por soldados turcos.



Mientras que los dos hombres murieron, cuatro de las mujeres del grupo fueron heridas y trasladadas al hospital de Qamishli: Buşra Mihemed Hisên (22), Zehra Ekrem El-Fîl (23), Sumeya Mihemed El-Lîlo (28) y Hiyam Elî El-Selmo (18). Los dos hombres que fueron asesinados todavía no han sido identificados.

Una de las heridas, Sumeya Mihemed El-Lîlo, dijo: "Queríamos cruzar la frontera en torno a las 18 horas de ayer por la tarde. Los soldados turcos hicieron llover balas sobre nosotros. Los ciudadanos que había cerca de la frontera nos llevaron al hospital".

Fuentes locales también informaron de la muerte de seis civiles en Serekaniye y nueve en Gire Spi (Tel Abyad) la noche del lunes y la mañana del martes.

Según la Agencia de Noticias Hawar (ANHA), seis civiles de la misma familia fueron asesinados mientras intentaban cruzar la frontera en Serekaniye. Cuatro de los cuerpos cayeron en el lado turco de la frontera, mientras que dos de ellos fueron recuperados por las Unidades de Defensa del Pueblo (YPG). Los soldados turcos amenazaron a los civiles que intentaron recuperar los cuerpos de las otras cuatro personas.

Una de las mujeres, Şara Cedan, quien perdió a dos de sus hijos en el ataque y fue herida también, murió hoy, elevando el número de muertos a siete.

De acuerdo con las fuentes de las YPG, tres mujeres y seis niños también fueron asesinados en Gire Spi. Los civiles fueron disparados por los soldados turcos en el pueblo de Kuheyla, cerca de la frontera.

El Movimiento para una Sociedad Democrática (TEV-DEM) ha declarado que todos los civiles asesinados eran árabes.

FUENTE: ANF, ANHA, Kurdish Question / Traducido por Rojava Azadi